

Copia litterarum genuina à Comite Sigismundo Pettheo Ep'o Graeci Ritus Uniton  
Munkaacsienſi Exaratarum sub dato 31<sup>ae</sup> mensis May, Anni currentis 1741, & perceptarum d. 10<sup>ae</sup>  
J. Alus.

Illustrissime, & Reverendissime Domine, mihi Colendissime.

Die decima octava praesentis in Possessione Havaj ad Dominium meum pertinente  
Imago Beatissima Virginis Mariae in Ecclesiola Graeci Ritus in exteriori majori  
Altariolo collocata lachrymare incipiens flevit usque ad praesens, sed jam observatur  
cessare, eo quod amplius lachrymae non prodeant nova, sed veteres duntaxat mareant  
in sancta Imaginis facie. Observere sunt aliquot vicibus, tam per nostros, quam  
etiam per uniti Ritus sacerdotes et peritus sublata lachryma experimenti causa,  
verumtamen ex quatuor angulis oculorum semper nova & nova prodierunt. Cuius  
rei inter reliquam multitudinem hominum ipsemet ego luculentum & oculatum, testem  
agere possum. Scripsi quidem haec in materia etiam Illustrissimo Domino Episcopo  
Foglár, quatenus sua Dominatio in absentia Domini Excellentissimi Dietesani quae  
ejusdem in Episcopatu Vicarius intuitu Negotij hujus debitas dispositiones facere non  
negligat: sed quia praetitulata Dominationi Vestrae quoque quae Apostolico super Graeci  
Ritus unitorum populorum Vicario cura ejusdem tanto magis incumberet, ideo praetita,  
lata Dominationi Vestrae quae haereditarius praefata Possessionis Terrestris Dominus  
significandum duxi, quatenus videlicet communicatio cum Domino Excellentissimo Agrica,  
si praesenti negotio circa idem facienda facere in tempore non dedignetur. Ne Imago  
tam sancta, tam prodigiosa sola videlicet semet cultui publico miraculose exponens,  
per negligentiam nostram proprio suo desiderio et intentione privari, et in statum priorem  
nere cogatur, quemadmodum in Possessione Asajoz. Quantum memet attineret ego secun-  
dum tenuitatem virium, quidquid in honorem Inauguraturae Matris facere possum, nunc  
quaquam negligam. In reliquo expertis favoribus jugiter commendatus maneo

Praetitulatae Dnae

Прото́ 31<sup>а</sup> Ма́я  
1741<sup>о</sup>

Servus obliquus  
Comes Sigismundus Pettheo

Prosentem Copiam huc originali per omnia  
esse conformem huc attestor. Signatura  
H. die et loco ubi supra.

Percepit Fabiell Glasovſky  
Ep'us Agren. Munka Vicarius

Agren  
Munka

Autentická kópia listu grófa Žigmunda Petheö mukačevskému biskupovi gréckeho rítu pre zjednotených, napísaná pod dátumom 31. mája aktuálneho roku 1741, prijatá 10. júna toho istého roku tu, vo Viedni.

Illustrissime ac Reverendissime Domine, mihi Colendissime. Die decima octava praesentis in possessione Havaj ad Dominium meum pertinente Imago Beatissimae Virginis Mariae in Ecclesiola Graeci Ritus in aexteriori maiori Altariolo collocata lachrymare incipiens flevit usque ad praesens, sed jam observatur cessare, eo quod amplius lachrymae non prodeant novae, sed veteres duntaxat maneant in Sancta Imaginis facie. Absterae sunt aliquot vicibus, tam per nostros, quam etiam per uniti Ritus Sacerdotes et penitus sublatae lachrymae experimenti causa verumtamen ex quatuor angulis oculorum semper novae et novae prodiverunt. Cujus rei inter reliquam multitudinem hominum ipsemet ego luculentum et oculatum testem agere possum. Scripsi quidem hac in materia etiam Illustrissimo Domino Episcopo Foglár, quatenus Sua Dominatio in absentia Domini Excellentissimi Dioecesani qua ejusdem in Episcopatu Vicarius intuitu negotii hujus debitas dispositiones facere non negligat: sed quia praetitulatae Dominationi Vestrae quoque qua Apostolico super Graeci Ritus unitorum populum Vicario cura ejusdem tanto magis incumberet, ideo praetitulatae Dominationi Vestrae qua haereditarius praescitae Possessionis Terrestris Dominus significandum duxi, quatenus videlicet communicato cum Domino Excellentissimo Agriensi praesenti negotio circa idem facienda facere in tempore non dedignetur. Ne Imago tam Sancta, tam prodigiosa sola videlicet semet cultui publico miraculose exponens per negligentiam nostram proprio suo desiderio et intentione privari, et statu priori manere cogatur, quaemadmodum in Possessione Rafajocz. Quantum memet attinet ego secundum tenuitatem virium, quidquid in honorem Thaumaturgae Matris facere possum, haud quaquam negligam. In reliquo expertis favoribus jugiter commendatus maneo. Praetitulatae Dominationi Vestrae Servus obligissimus Comes Sigismundus Pettheö, Stropkó 31 Maii 1741.

Державний архив Закарпатської області, Берегово. List bez označenia.

Autentická kópia listu grófa Žigmunda Petheö mukačevskému biskupovi gréckeho rítu pre zjednotených, napísaná pod dátumom 31. mája aktuálneho roku 1741, prijatá 10. júna toho istého roku tu, vo Viedni.

Najjasnejší a najdôstojnejší pane, pre mňa najúctyhodnejší.

Osemnásteho dňa tohto mesiaca na majetku Havaj, ktorý patrí k môjmu panstvu, v cerkvi gréckeho rítu, začal slziť obraz Preblahoslavenej Panny Márie, umiestnený na hlavnom vonkajšom oltári (t.j. ikonostase, pozn.prekladateľa) a plakal až doposiaľ. Možno vidieť, že nové slzy sa už viac neronia, pretrvávajú jedine tie staré na tvári svätého obrazu. Keď striedavo naši kňazi, ako aj kňazi zjednoteného rítu, pozberali všetky vznešené slzy kvôli ich preskúmaniu, opäť nové a nové slzy vyhrkli zo štyroch kútikov očí. Medzi mnohými ďalšími ľuďmi ja sám môžem v tejto veci svedčiť ako svedok hodnoverný a očitý.

V tejto veci som samozrejme napísal aj najjasnejšiemu pánovi biskupovi Foglárovi (*Svätiaci jágerský biskup s titulom biskupa srbského (1718-1754)*), aby z moci svojej autority, v neprítomnosti najjasnejšieho diecézneho pána, ktorému je biskupským vikárom, nezanedbal podniknúť náležité opatrenia v tejto záležitosti. No keďže Vašej ctihodnej právomoci, ako Apoštolskému Vikárovi zjednotených veriacich gréckeho rítu, ešte väčšmi prislúcha starostlivosť o tento ľud, kvôli tomu som ja ako pán a dedič uvedeného pozemského majetku predniesol aj Vašej Ctihodnosti záležitosť, ktorá si žiada vysvetlenie, aby ste v krátkom čase, po spoločnej komunikácii s najdôstojnejším pánom (biskupom), ktorý je v Jáгри, nezanedbali urobiť v tej istej veci, čo je potrebné.

Nech sa nestane, že tak svätá a tak zázračná ikona bude nútená ostať v pôvodnom stave a bude zbavená svojej vlastnej túžby a zámeru – byť obdivuhodne vystavená k verejnej úcte, a to pre našu nedbalosť, ako sa stalo na majetku Rafajovce. Pokiaľ ide o mňa, podľa svojich možností môžem na počesť Divotvornej Matky urobiť čokoľvek, no ľahostajný nebudem. Nakoniec sa úplne porúčam Vašej skúsenej láskavosti.

Vašej Excelencii najoddanejší služobník gróf Žigmund Pettheö

Stropkov, 31. mája 1741